

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

 **FIMAP®**



MY50 2014 B-E 2014

ИЗД. 08-2014

RU

ИНСТРУКЦИИ
В ОРИГИНАЛЕ
Док. 10049999
Верс. АА



Описания, содержащиеся в настоящем руководстве, не предусматривают каких-либо обязательств.

Тем не менее, компания сохраняет за собой право в любой момент вносить возможные изменения в узлы, детали, поставку комплектующих, которые посчитает необходимыми для улучшения характеристик или для любых других целей конструктивного или коммерческого характера.

Полное или частичное воспроизведение текста и рисунков, содержащихся в настоящем руководстве, законодательно запрещено.

Компания сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики и/или в комплектацию. Рисунки имеют иллюстративный характер и могут не соответствовать фактической конструкции и комплектации.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ



Знак открытой книги с буквой "i":
Означает, что следует ознакомиться с инструкциям по эксплуатации



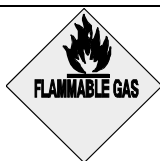
Знак открытой книги:
Указывает на то, что перед использованием машины оператор должен прочитать руководство по эксплуатации



Знак предупреждения
Внимательно прочитать разделы, обозначенные этим знаком, тщательно выполняя приведенные указания в целях безопасности оператора и машины



Знак предупреждения
Опасность выделения газа и утечки коррозионных жидкостей



Знак предупреждения
Опасность воспламенения.
Не приближать источники открытого огня



Знак предупреждения
Перемещение машины в упаковке должно производиться посредством соответствующих подъемных средств, соответствующих положениям закона



Знак утилизации
Внимательно прочитать разделы, обозначенные этим знаком, для правильной утилизации машины



ОГЛАВЛЕНИЕ

| | |
|---|----|
| ПРИЁМКА МАШИНЫ | 5 |
| ПРЕДИСЛОВИЕ | 5 |
| ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ | 5 |
| ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА | 5 |
| ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ | 5 |
| УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ | 6 |
| ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ | 8 |
| ПОДГОТОВКА МАШИНЫ | 9 |
| 1. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ | 9 |
| 2. КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ | 9 |
| 3. КАК ПЕРЕМЕЩАТЬ МАШИНУ | 9 |
| 4. КОМПОНЕНТЫ В ЗАДНЕЙ ЧАСТИ МАШИНЫ | 10 |
| 5. КОМПОНЕНТЫ В ПЕРЕДНЕЙ ЧАСТИ МАШИНЫ | 10 |
| 6. ТИП БАТАРЕИ (МОДЕЛЬ В) | 10 |
| 7. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕИ (МОДЕЛЬ В) | 10 |
| 8. УСТАНОВКА БАТАРЕЙ В МАШИНУ (ВЕРСИЯ В) | 11 |
| 9. ПОДСОЕДИНЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА (МОДЕЛИ В БЕЗ СВ) | 12 |
| 10. ПОДСОЕДИНЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА (МОДЕЛИ В С СВ) | 12 |
| 11. ЦИФРОВОЙ ТАЙМЕР (МОДЕЛИ В) | 14 |
| 12. ЦИФРОВОЙ ТАЙМЕР (МОДЕЛИ Е) | 14 |
| 13. ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДКИ БАТАРЕЙ (МОДЕЛИ В) | 14 |
| 14. БАК СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА | 14 |
| 15. БАК МОЮЩЕГО РАСТВОРА | 14 |
| 16. ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА | 15 |
| 17. МОЮЩИЙ РАСТВОР | 15 |
| 18. РЕГУЛИРОВКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА | 16 |
| 19. УСТАНОВКА СКРЕБКА | 16 |
| 20. НАКЛОН СКРЕБКА | 16 |
| 21. РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ОСНОВЫ СКРЕБКА | 17 |
| 22. МОНТАЖ ДИСКОВОЙ ЩЁТКИ | 17 |
| РАБОТА | 18 |
| 23. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ | 18 |
| 24. РЕГУЛЯТОР ПЕРЕПОЛНЕНИЯ | 18 |
| 25. ДВИЖЕНИЕ ВПЕРЕД | 18 |
| ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ | 19 |
| ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД | 20 |
| 26. ОЧИСТКА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА | 20 |
| 27. ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ДВИГАТЕЛЯ ВСАСЫВАЮЩЕГО БЛОКА | 20 |
| 28. ОЧИСТКА СКРЕБКА | 21 |
| 29. ОЧИСТКА БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА | 21 |
| 30. ОЧИСТКА ФИЛЬТРА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА | 22 |
| 31. СНЯТИЕ ДИСКОВЫХ ЩЁТОК (МОДЕЛЬ В) | 22 |
| 32. СНЯТИЕ ДИСКОВЫХ ЩЁТОК (МОДЕЛЬ Е) | 22 |
| ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ | 23 |
| 33. ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ | 23 |
| ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ | 24 |
| 34. ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕГО РЕЗИНОВОГО ЛЕЗВИЯ СКРЕБКА | 24 |
| 35. ЗАМЕНА ЗАДНЕГО ЛЕЗВИЯ СКРЕБКА | 24 |
| ПРОВЕРКА РАБОТЫ | 25 |
| 36. НА ЩЁТКАХ НЕДОСТАТОЧНО ВОДЫ | 25 |
| 37. СКРЕБОК ПЛОХО СУШИТ | 25 |
| 38. МАШИНА МОЕТ ПЛОХО | 25 |
| 39. ЧРЕЗМЕРНОЕ ПЕНООБРАЗОВАНИЕ | 25 |
| 40. АСПИРАТОР НЕ РАБОТАЕТ | 25 |



| | |
|---|-----------|
| 41. МАШИНА НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ..... | 25 |
| 42. БЕЗОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРОСИСТЕМЫ (Модели E) | 25 |
| УТИЛИЗАЦИЯ | 26 |
| ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЁТОК..... | 27 |
| ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС | 28 |
| ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС | 30 |



ПРИЁМКА МАШИНЫ

При получении машины необходимо сразу же убедиться в наличии всего материала, указанного в сопроводительных документах, а также в том, что машина не была повреждена во время транспортировки. При нарушении целостности упаковки или неполной поставке сообщите грузоотправителю о размере нанесённого ущерба, известив одновременно отдел по работе с заказчиками нашей компании. Только действуя грамотно и своевременно можно будет получить недостающий материал и возмещение ущерба.

ПРЕДИСЛОВИЕ

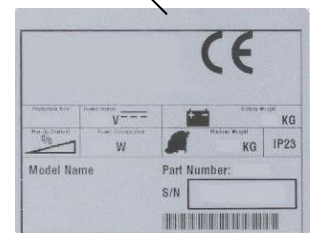
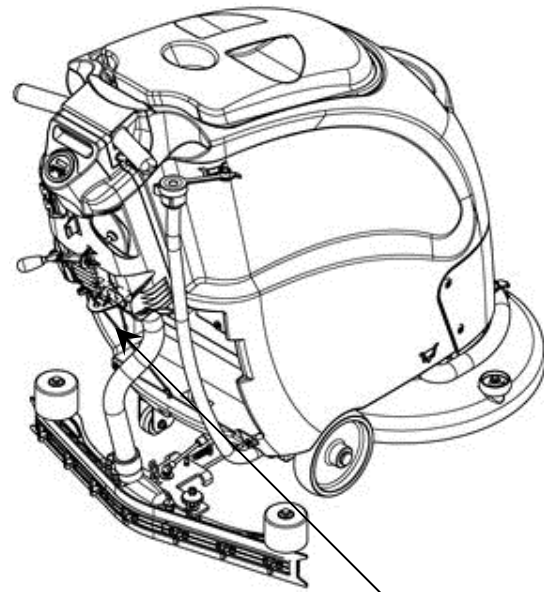
Му50 – поломоечная машина с сушкой, которая, используя механическое действие одной или нескольких дискообразных или цилиндрических щёток, в зависимости от выбранной версии, и химическое действие раствора воды и моющего средства, способна очистить пол любого типа, собирая во время движения удаляемую грязь и моющий раствор, оставшийся на полу.

Машина должна быть использоваться только по назначению. Даже самая лучшая машина будет работать хорошо и эффективно, только если она правильно и надлежащим образом используется. Поэтому рекомендуем внимательно прочитать данные инструкции и перечитывать их каждый раз, когда при использовании машины возникнут трудности. Однако, напоминаем, что в случае необходимости можно всегда обратиться в службу технической поддержки, созданную в сотрудничестве с дилерами нашей фирмы, для получения возможных рекомендаций или заказа на выполнение работ.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ

Поломоечная машина с сушкой предназначена для очистки поверхностей и полов профессионалами в промышленных, коммерческих и общественных помещениях. Машина предназначена только для использования в закрытых помещениях. Машина не предназначена для использования под дождем или под струями воды. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать машину в помещениях со взрывоопасной средой для сбора опасных порошковых материалов или горючих жидкостей. Кроме того, данная машина не пригодна для транспортировки предметов или людей.

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА



| ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ | Ед./изм. | Му50 В | Му50 Е 230В | Му50 Е 110В |
|---|---------------------|-------------|-------------|-------------|
| Ширина рабочей зоны | мм | 508 | 508 | 508 |
| Ширина скребка | мм | 680 | 680 | 680 |
| Производительность, до | м ² /час | 1450 | 1450 | 1450 |
| Дисковые щетки | Кол-во / Ø мм | 508 (1) | 508 (1) | 508 (1) |
| Обороты щётки | оборотов/мин | 135 | 135 | 165 |
| Двигатель щёток | В / Вт | 24 / 500 | 230 / 750 | 110 / 750 |
| Давление на щётки | кг | 27.5 | 27.5 | 27.5 |
| Максимальный преодолеваемый уклон при полной нагрузке | % | 2 | 2 | 2 |
| Тип поступательного движения | | Полуавтом. | Полуавтом. | Полуавтом. |
| Двигатель всасывания | В / Вт | 24 / 310 | 230 / 450 | 110 / 450 |
| Падение давления аспиратора | мбар | 104.5 | 104.5 | 104.5 |
| Эластичные задние колеса | Ø мм | 175x45 | 175x45 | 175x45 |
| Бак моющего раствора | л | 36 | 36 | 36 |
| Бак отработанного раствора | л | 37 | 37 | 37 |
| Длина машины | мм | 1125 | 1165 | 1165 |
| Высота машины | мм | 995 | 995 | 995 |
| Ширина машины (без скребка) | мм | 525 | 541 | 541 |
| Батарейный отсек (l x L x h) | мм | 330x345x270 | - | - |
| Номинальное напряжение | В | 24 | 230 | 110 |
| Батареи | В/Ач | 12 / 77 (2) | - | - |
| Встроенное зарядное устройство | В/А | 24 / 11 | | |
| Вес батарей (макс.) | кг | 54 | - | - |
| Вес машины (порожний и без аккумуляторных батарей) | кг | 61.5 | 61.5 | 61.5 |
| Вес брутто машины, готовой к использованию | кг | 152 | 98 | 98 |
| Уровень звукового давления (ISO 11201) | дБ (А) | 68.8 ± 1.4 | 68.8 ± 1.4 | - |
| Уровень вибрации, воздействующей на руки (ISO 5349-1) | м/с ² | 2 ± 3.5% | 2 ± 3.5% | - |
| Уровень вибрации, воздействующей на тело | м/с ² | - | - | - |



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ



Символ главного выключателя
Используется на приборной панели для указания выключателя включения (ВКЛ.) или выключения (ВЫКЛ.) машины



Знак двигателя всасывающего блока
Используется на приборной панели для маркировки выключателя двигателя всасывающего блока



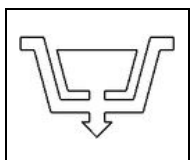
Символ отцепления щетки
Используется на приборной панели для указания кнопки автоматического отцепления щетки



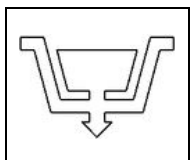
Символ поднятого скребка
Используется в задней части машины для указания положения кабеля поднятия скребка



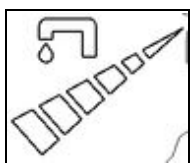
Символ опущенного скребка
Используется в задней части машины для указания положения кабеля поднятия скребка



Символ опорожнения бака раствора
Наносится на заднюю сторону бака моющего раствора для указания положения сливной трубы чистой воды.



Символ слива из бака отработанного раствора
Наносится на переднюю сторону бака для указания положения выводной трубы грязной воды.



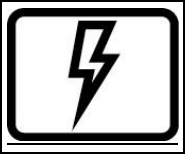
Символ регулировки количества воды
Используется на задней части бака моющего раствора для указания регулировочной ручки количества воды, подаваемой на щетку



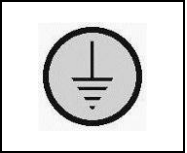
Указывает максимальную температуру моющего раствора
Расположен рядом с заливным отверстием бака для моющего раствора



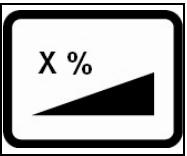
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ



Внимание: напряжение 110-230 Вольт



Указывает на точку заземления электроустановки машины



Указывает максимальный преодолеваемый уклон



ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание повреждения машины и предотвращения несчастных случаев необходимо строго соблюдать требования, приведенные ниже.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

- Внимательно изучите информацию, указанную на предупредительных наклейках машины, ни в коем случае не закрывайте их и, если они повреждены, замените.
- Машина должна использоваться только обученным персоналом, имеющим разрешение на эксплуатацию.
- Машина разработана только для использования в условиях нормальной влажности.
- Не используйте оборудование на поверхностях с углом наклона, превышающим указанный на заводской табличке.
- Машина не предназначена для очистки неровных или разноуровневых поверхностей. На используйте машину на склонах.
- Избегайте повреждений провода питания вследствие раздавливания, сгиба или чрезмерного натяжения.
- При обнаружении какого-либо повреждения провода питания зарядного устройства немедленно обратитесь в сервисный центр компании FIMAP.
- Не допускайте контакта провода питания с вращающейся щёткой.
- В случае опасности быстро нажмите на ручку на разъеме батареи.
- Перед выполнением любой работы по техобслуживанию выключите машину и отсоедините разъём батареи и/или провод питания.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с машиной.
- Во время работы машины следите за посторонними людьми, особенно за детьми.
- Используйте только щетки, поставляемые с прибором или те, которые указаны в руководстве по эксплуатации в разделе «ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК». Использование других щёток может поставить под угрозу безопасность.

ВНИМАНИЕ:

- Эта машина не предназначена для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими или умственными возможностями, с ограниченными способностями к восприятию или без надлежащего опыта и знаний.
- Машина разработана только для эксплуатации в сухом помещении и не должна использоваться или храниться снаружи при высокой влажности или под дождем.
- Температура хранения должна быть от -25°C до $+55^{\circ}\text{C}$. Машина не должна храниться снаружи в условиях влажности.
- Условия использования: температура окружающей среды от 0°C до 40°C при относительной влажности от 30 до 95%.
- Розетка для кабеля питания зарядного устройства машины (модель с питанием от электросети) или кабеля питания зарядного устройства (модель с питанием от аккумуляторов) должна быть заземлена.
- Установите рабочую скорость в соответствии с типом поверхности.
- Не используйте машину в качестве транспортного средства.
- Машина не является источником вибрации опасного уровня.
- Не используйте машину во взрывоопасной среде.
- Не допускайте всасывания воспламеняющихся жидкостей.
- Не используйте оборудование для сбора опасных порошков.
- Не смешивайте моющие средства различного типа во избежание выделения токсичных газов.
- Машина не предназначена для очистки ковровых покрытий.
- Не ставьте ёмкости с жидкостью на машину.
- Если машина остановлена, отключайте щетки, чтобы не испортить поверхность пола.
- В случае пожара применяйте порошковые огнетушители. Не используйте воду.
- Не допускайте столкновения машины со шкафами или стеллажами в местах, где существует опасность падения предметов. Оператор должен быть оснащен средствами индивидуальной защиты (перчатки, ботинки, шлем, очки и т. д.).
- Машина должна одновременно мыть полы и сушить их. Другие операции должны выполняться в зонах, куда запрещён доступ посторонних людей. Обозначить влажные зоны пола специальными предупреждающими табличками.
- В случае выявления аномалий в работе машины убедитесь, что их причина – не отсутствие техобслуживания. В противном случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- В случае замены деталей запросите **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запчасти у дилера и/или уполномоченного дистрибьютора.
- Восстановите все электрические соединения после выполнения любой работы по техобслуживанию.
- Перед использованием машины убедитесь, что все крышки и дверцы установлены в соответствии с указаниями настоящего руководства по эксплуатации и техобслуживанию.
- Не снимайте защитные приспособления, для снятия которых требуются инструменты.
- Не мойте машину струёй воды под напором не применяйте коррозионные моющие средства.
- Чтобы избежать появления накипи на фильтре бака для моющего раствора, не заливайте туда моющий раствор за несколько часов до использования машины.
- Не используйте кислые или основные растворы, которые могут повредить машину и/или нанести вред людям.
- Ежегодно проверяйте машину в авторизованном сервисном центре.
- Производите утилизацию расходных материалов, строго соблюдая требования действующего законодательства.
- По окончании срока эксплуатации машины материалы, из которых она состоит, должны быть соответствующим образом утилизированы с учетом того, что их часть может использоваться как вторичное сырье. Это особенно относится к аккумуляторным батареям и электронным компонентам.
- Перед утилизацией машины следует извлечь батареи. Батареи должны быть утилизированы безопасным образом, строго соблюдая требования действующего законодательства.



ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

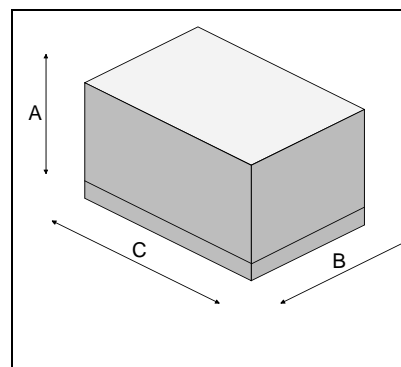
1. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ

Машина содержится в специальной таре, оснащённой поддоном для перемещения вилочным погрузчиком. Упаковки НЕ должны сдвигаться одна на другую.

Общая масса машины с упаковкой составляет 76,5 кг (без батарей)

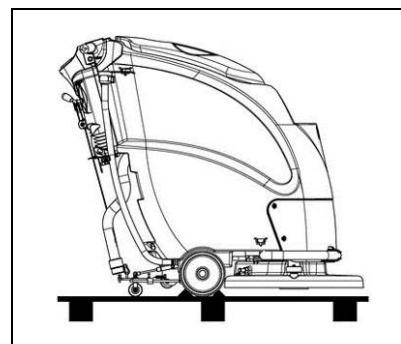
Размеры упаковки – следующие:

| |
|--------------------|
| My50 |
| A : 1145 мм |
| B : 665 мм |
| C : 1230 мм |

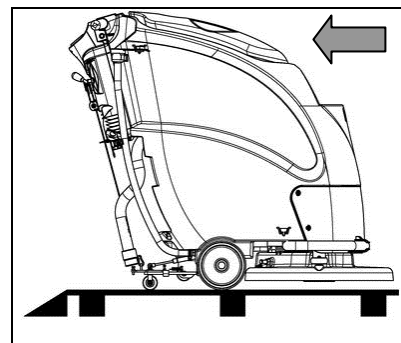


2. КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ

1. Снять наружную упаковку
2. Машина крепится к платформе клиньями, которые блокируют колеса
3. Удалите эти клинья



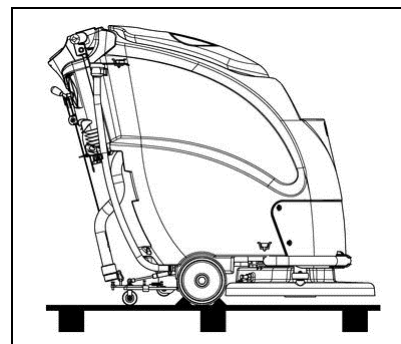
4. При использовании наклонной поверхности спустить машину с поддона, толкая ее обратным ходом. Не монтировать задний держатель скребков перед выгрузкой машины и избегать сильных ударов на основание щеток. Для монтажа держателя скребков ознакомьтесь с параграфом "МОНТАЖ ДЕРЖАТЕЛЯ СКРЕБКОВ".
5. Сохранять поддон для возможной необходимости транспортировки



ВНИМАНИЕ: Если машина поставляется в картонной упаковке, перемещайте упаковку посредством подъемных устройств, соответствующих действующему законодательству

3. КАК ПЕРЕМЕЩАТЬ МАШИНУ

1. Убедитесь, что бак мощного раствора и бак отработанного раствора опорожнены
2. Проверить, что скребок находится в приподнятом положении
3. Снимите щетку с корпуса рамы
4. Используя пандус, установите машину на поддон
5. Убедитесь, что главный выключатель находится в положении ВЫКЛ
6. Зафиксируйте машину на поддоне посредством клиньев



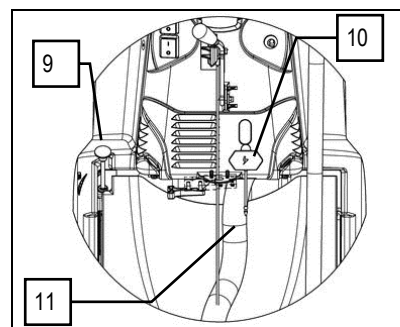
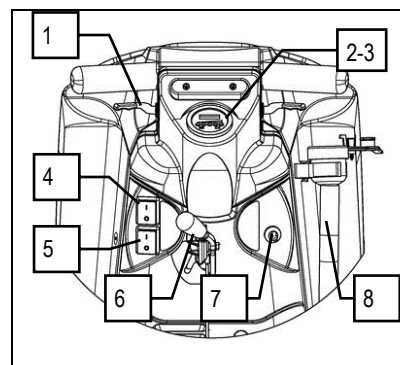


ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

4. КОМПОНЕНТЫ В ЗАДНЕЙ ЧАСТИ МАШИНЫ

В задней части машины предусмотрены следующие компоненты:

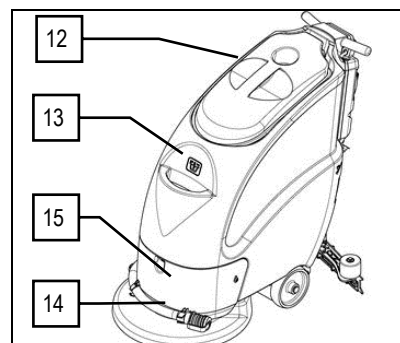
1. Рычаги подключения щетки/присутствия человека (под рукояткой)
2. Дисплей уровня заряда батарей/таймера (модели с аккумуляторными батареями)
3. Цифровой счетчик времени (модели с питанием от сети)
4. Главный выключатель машины
5. Выключатель двигателя всасывающего блока
6. Рычаг управления подъемным канатом поломоочной машины
7. Двухпозиционный переключатель для быстрого отцепления щеток (модели на батареях) термовыключателя (модели с питанием от сети)
8. Труба заполнения – слива чистой воды
9. Регулятор расхода моющего раствора
10. Защитная пробка розетки зарядного устройства (модели СВ)
11. Труба всасывания скребка



5. КОМПОНЕНТЫ В ПЕРЕДНЕЙ ЧАСТИ МАШИНЫ

В передней части машины установлены следующие компоненты:

12. Крышка бака сбора отработанного раствора
13. Сливное отверстие моющего раствора
14. Сливная труба грязной воды
15. Картер доступа к фильтру-электроклапану (дополнительно) и двигателям



6. ТИП БАТАРЕИ (МОДЕЛЬ В)

Для питания машины необходимо использовать:

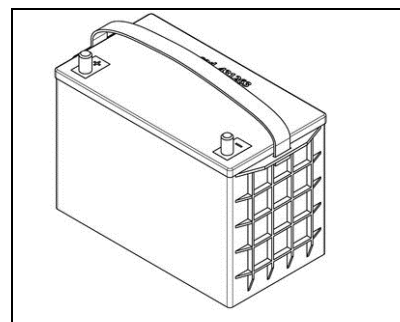
- свинцово-кислотные аккумуляторные батареи;
- герметичные гелиевые аккумуляторные батареи.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДРУГИЕ ТИПЫ БАТАРЕЙ.

Используемые батареи должны удовлетворять требования следующих норм: CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7).

В батарейном отсеке могут устанавливаться две батареи на 12В

Для обеспечения высокой работоспособности рекомендуется использование двух батарей 12В MFP 77AH GEL, для других моделей проверить, соответствуют ли они размерам батарейного отсека



7. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕИ (МОДЕЛЬ В)

Для техобслуживания и зарядки придерживаться инструкций, предоставленных изготовителем батарей.

Особое внимание должно уделяться выбору зарядного устройства, в случае если оно не включено в объем поставки, в зависимости от типа и емкости батареи.

Когда батарея истощена, необходимо обеспечить ее отсоединение специализированным и подготовленным персоналом, а затем поднять ее за ручки при помощи подъемных устройств, которые могут использоваться для извлечения батарей из отсека. **ОБЯЗАТЕЛЬНО СДАВАТЬ ИСТОЩЕННЫЕ БАТАРЕИ, КОТОРЫЕ КЛАССИФИЦИРУЮТСЯ КАК ОПАСНЫЕ ОТХОДЫ, В АВТОРИЗОВАННЫЙ ОРГАН В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНОМ ОТНОСИТЕЛЬНО УТИЛИЗАЦИИ.**



ПОДГОТОВКА МАШИНЫ



ВНИМАНИЕ: Во избежание повреждения кожи на руках рекомендуется всегда использовать защитные перчатки.



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется поднимать и перемещать батареи посредством подъемных и транспортных средств, соответствующих их массе и размеру.

8. УСТАНОВКА БАТАРЕЙ В МАШИНУ (ВЕРСИЯ В)

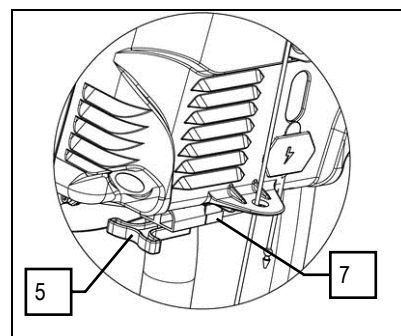
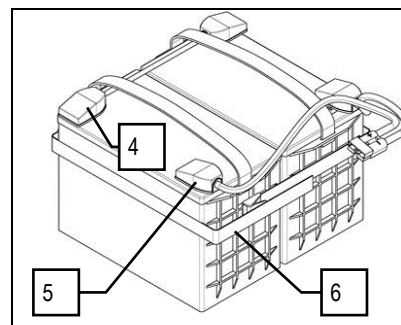
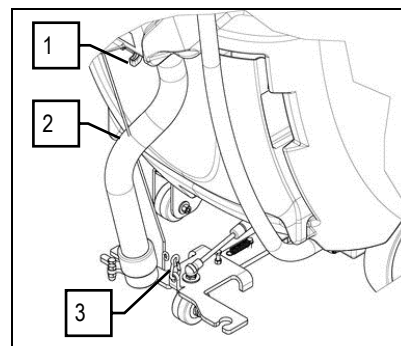
Батареи должны быть размещены в отсеке, расположенном сзади машины. Для их перемещения следует использовать подъемные и транспортные средства, соответствующие их массе и размеру. Они также должны соответствовать требованиям, установленным CEI 21-5. Габариты батарейного отсека – следующие: 330 x 345 x H270 мм.



ВНИМАНИЕ: При техобслуживании и ежедневной зарядке батарей необходимо тщательно соблюдать все указания производителя или продавца. Все операции по установке и техобслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом.

Для установки батарей необходимо:

1. Отсоединить трубу всасывания (2) от насадки на скребке
2. Снять крючок (3), фиксирующий подъемный трос на основе скребка
3. Сместить вправо основу скребка
4. Снять задний картер с отсека батарей (1)
5. Установить батареи таким образом, чтобы полюса «+» и «-» были противопоставлены друг другу
6. Произвести последовательное подключение батарей перемычкой (4) из комплекта к полюсам «+» и «-»
7. Поместить батареи в соответствующий отсек, используя опорную поверхность
8. Подсоединить провод разъема батарей (5) к полюсам выводов «+» и «-» таким образом, чтобы напряжение составляло 24В
9. Закрепить батареи ремнем (6)
10. Соединить кабель разъема батарей (5) с кабелем разъема машины (7)
11. Установить задний картер и крышку аккумуляторного отсека (1)
12. Зафиксировать подъемный крючок (3) на основе скребка
13. Закрепить трубу всасывания (2) на насадке основы скребка



ВНИМАНИЕ: Настоятельно рекомендуется использовать герметизированные батареи, чтобы избежать утечки кислоты!



ВНИМАНИЕ: Во избежание повреждения кожи на руках рекомендуется всегда использовать защитные перчатки.



ПОДГОТОВКА МАШИНЫ



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется поднимать и перемещать батареи посредством подъемных и транспортных средств, соответствующих их массе и размеру.



ВНИМАНИЕ: Рекомендация: операции по подключению к источнику питания должен выполнять подготовленный персонал сервисного центра FIMAP.

9. ПОДСОЕДИНЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА (МОДЕЛИ В БЕЗ СВ)

Чтобы не повредить батареи, необходимо предотвратить их полную разрядку, выполнив зарядку через несколько минут после срабатывания сигнализации разрядки батарей.



ВНИМАНИЕ: Никогда не оставляйте батареи полностью разряженными, даже если машина не используется. Убедитесь, что тип зарядного устройства соответствует типу и емкости установленных батарей.

Для подсоединения батарей необходимо:

1. Убедиться, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае, полностью его опорожнить
2. Убедиться, что главный выключатель находится в положении ВЫКЛ
3. Установите машину в месте, оборудованном для ее хранения (там, где установлено зарядное устройство)

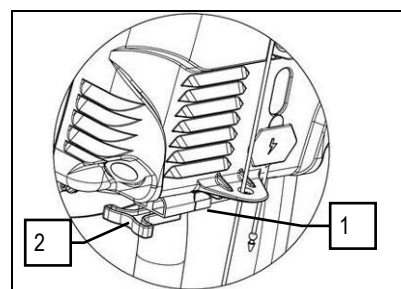


ВНИМАНИЕ: Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной поверхности. В непосредственной близости от нее не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или быть повреждены при контакте с машиной.

4. Отсоедините разъемы батарей (2) от разъема машины (1).
5. Подсоедините разъем зарядного устройства к разъему батарей (2).
6. По завершении зарядки батарей отсоедините разъем зарядного устройства от разъема батарей (2).
7. Соедините разъемы батарей (2) с разъемом машины (1).



ВНИМАНИЕ: Перед зарядкой рекомендуется внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации и техобслуживанию зарядного устройства.



10. ПОДСОЕДИНЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА (МОДЕЛИ В С СВ)

Чтобы не повредить батареи, необходимо предотвратить их полную разрядку, выполнив зарядку через несколько минут после срабатывания сигнализации разрядки батарей.



ВНИМАНИЕ: Никогда не оставляйте батареи полностью разряженными, даже если машина не используется. Убедитесь, что тип зарядного устройства соответствует типу и емкости установленных батарей.



ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

Для подсоединения батарей необходимо:

1. Убедиться, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае, полностью его опорожнить
2. Убедиться, что главный выключатель находится в положении ВЫКЛ
3. Установить машину в месте, оборудованном для ее хранения

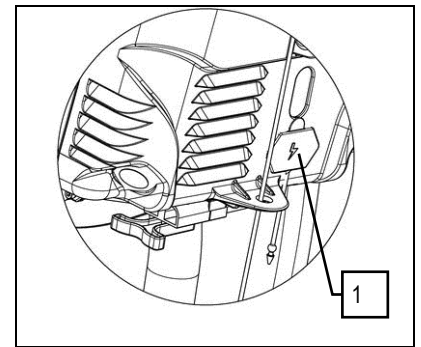


ВНИМАНИЕ: Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной поверхности. В непосредственной близости от нее не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или быть повреждены при контакте с машиной

4. Снимите защитную крышку с розетки разъема зарядного устройства в задней части машины (1)
5. Вставьте вилку кабеля зарядного устройства (в комплекте поставки) в розетку
6. Вставьте вилку кабеля зарядного устройства в сетевую розетку
7. Следуйте инструкции по эксплуатации зарядного устройства, находящейся под защитным кожухом электросистемы



ВНИМАНИЕ: Если один из трех светодиодов мигает, ознакомьтесь с содержанием руководства по использованию зарядного устройства, поставляемого вместе с машиной



ВНИМАНИЕ: Машина оборудована автоматическим устройством, отключающим напряжение питания во время зарядки батарей

ВНИМАНИЕ: Чтобы не повредить батареи, необходимо предотвратить их полную разрядку, выполнив зарядку через несколько минут после срабатывания сигнализации разрядки батарей.

ВНИМАНИЕ: Никогда не оставляйте батареи полностью разряженными, даже если машина не используется.

ВНИМАНИЕ: При ежедневной зарядке батарей необходимо тщательно соблюдать все указания, предоставленные изготовителем или продавцом. Все операции по установке и техобслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом.

ВНИМАНИЕ: Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и техобслуживанию зарядного устройства, находящимся в то же пластмассовом пакете, что и данное руководство по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ: Перед подключением кабеля питания зарядного устройства к розетке проверьте отсутствие конденсата или других жидкостей.



ВНИМАНИЕ: Опасность выделения газа и утечки коррозионных жидкостей.



ВНИМАНИЕ: Опасность воспламенения: не приближать источники открытого огня.



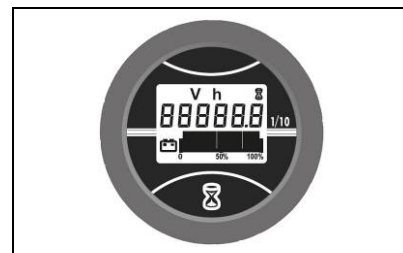
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

11. ЦИФРОВОЙ ТАЙМЕР (МОДЕЛИ В)

В верхней части дисплея указывается общее время работы, в отображаемой строке указываются рабочие часы. Число состоит из пяти цифр плюс цифра после точки ".", означающей десятую долю часа.

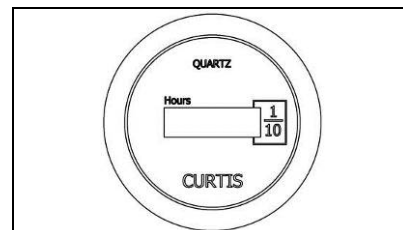


ВНИМАНИЕ: Во время работы таймера светится символ песочных часов.



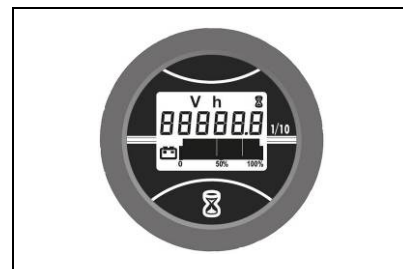
12. ЦИФРОВОЙ ТАЙМЕР (МОДЕЛИ Е)

В верхней части дисплея указывается общее время работы, в отображаемой строке указываются рабочие часы. Число состоит из пяти цифр плюс цифра после точки ".", означающей десятую долю часа.



13. ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДКИ БАТАРЕЙ (МОДЕЛИ В)

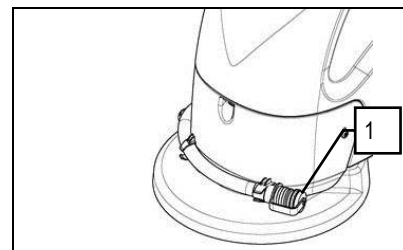
Внизу дисплея находится индикатор уровня зарядки батарей. Когда батареи, установленные на машине, полностью заряжены, нижний ряд состоит из девяти светящихся штрихов. По мере разрядки батарей штрихи гаснут. Когда уровень заряда станет критически низким, начинает мигать последний штрих (около двадцати секунд), а затем начинает мигать символ батареи.



14. БАК СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА

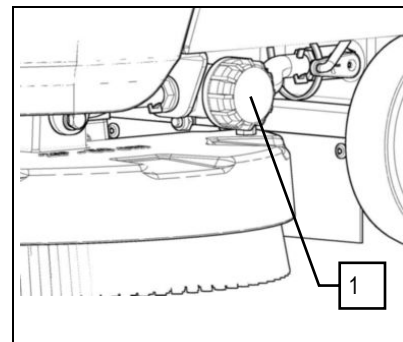
Убедитесь, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае, полностью его опорожните.

Убедитесь, что пробка сливной трубы (1), расположенная в передней части машины, закрыта соответствующим образом и находится в своем гнезде.

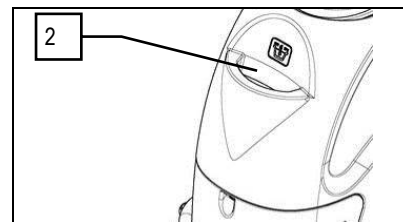


15. БАК МОЮЩЕГО РАСТВОРА

При каждом заполнении бака раствора, полностью опорожняйте бак сбора отработанного раствора. Убедитесь, что крышка фильтра раствора (1) в передней части машины (в направлении движения), закрыта.



Убедитесь, что фильтр раствора (2) в заливной насадке, расположенный в передней части машины, правильно установлен.



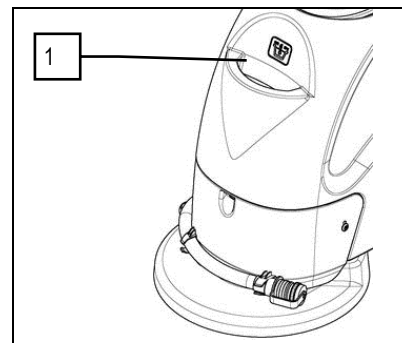


ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

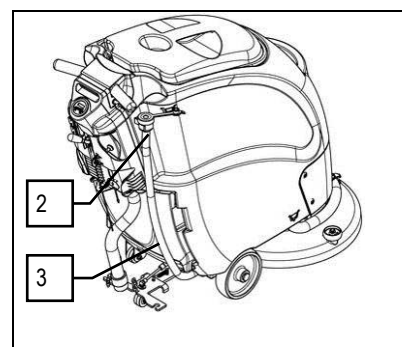
16. ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Можно производить заполнение бака раствора двумя различными способами:

1. Заполняя его посредством резинового шланга или ведер, наполненных водой, с использованием заливной насадки (1), расположенной в передней части бака моющего раствора



2. Заполняя его посредством резинового шланга, при использовании резиновой пробки (2), расположенной в задней части бака раствора.



ВНИМАНИЕ: Пробка должна находиться на высоте выше уровня передней заливной насадки.

Для контроля уровня раствора в баке используются прозрачный шланг (3) и уровневые насечки в задней части бака моющего раствора.

17. МОЮЩИЙ РАСТВОР

Заполните бак чистой водой при температуре не более 50°C. Максимальная вместимость бака моющего раствора составляет около 35 литров. Добавьте в бак жидкое моющее средство. Концентрация и порядок разведения указаны изготовителем моющего средства. Для предотвращения чрезмерного образования пены, которая может повредить двигатель всасывающего блока, используйте минимальную рекомендованную концентрацию моющего средства.



ВНИМАНИЕ: Используйте только моющие средства, на этикетке которых указана возможность их использования для полумоечных машин. Не используйте кислотные, щелочные средства и растворители, не имеющие вышеуказанной этикетки.



ВНИМАНИЕ: Во избежание повреждения кожи на руках рекомендуется всегда использовать защитные перчатки при контакте с моющими средствами, а также кислотными или щелочными растворами.



ВНИМАНИЕ: Используйте только моющие средства со слабым пенообразованием. Чтобы избежать образования пены, перед началом работы влейте в бак сбора отработанного раствора минимальное количество средства-пеногасителя. Не используйте концентрированную кислоту или щёлочь.



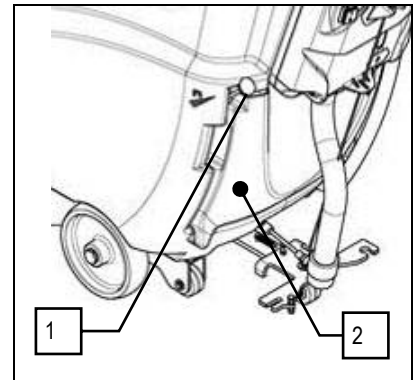
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

18. РЕГУЛИРОВКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

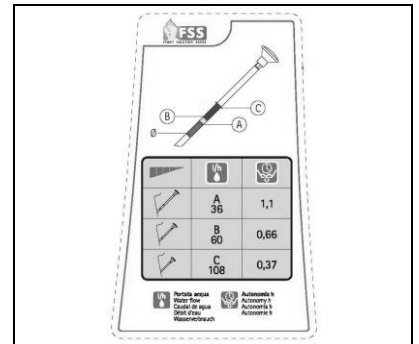
Для регулировки расхода моющего средства толкните рычаг крана (1), расположенный сзади с левой стороны бака моющего раствора (при толкании рычага увеличивается подача раствора на щетку). Нажатием на рычаг приведите щетку в действие, и машина начинает движение. После прохода первых метров убедитесь, что раствора достаточно и что он не разбрызгивается. В любом случае, необходимо учитывать, что соответствующее количество раствора всегда зависит от типа пола, количества грязи и скорости движения.



ВНИМАНИЕ: Проверьте закрытие крана раствора после использования машины, потянув рычаг (1), в противном случае, моющий раствор будет продолжать выходить (модели без комплекта дополнительного электроклапана).



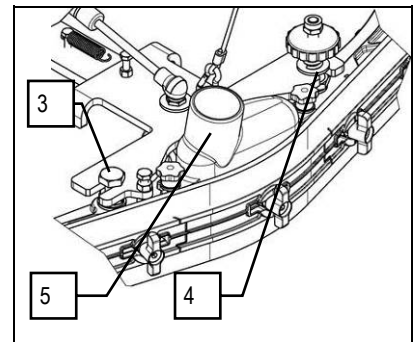
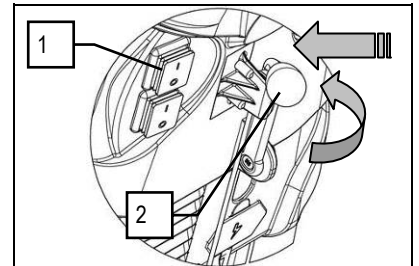
Можно ограничить механически расход раствора, изменяя положение упругого кольца (3) на рычаге (1). Для этого необходимо снять задний картер (2). Расход моющего раствора изменяется трехступенчато. Порядок указан на этикетке в задней части машины.



19. УСТАНОВКА СКРЕБКА

Чтобы упаковка была более компактной, скребок поставляется демонтированным. Для его установки на машину выполните следующие операции:

1. Убедитесь в том, что главный выключатель машины (1) находится в положении "ВЫКЛ."
2. Убедитесь, что крепление поломоечной машины приподнято, в противном случае поднимите его при помощи соответствующего рычага (2)
3. Поднимите скребок и установите левую стойку (3) в левую прорезь держателя скребка
4. Поверните скребок и установите правую стойку (4) в правую прорезь на держателе скребка, соблюдая осторожность удерживания пружины и шайбы сверху крепления держателя скребков. Для упрощения данной операции маховичок, расположенный на стержне, должен быть предварительно ослаблен
5. Затем затяните маховичок, чтобы заблокировать скребок в нужном положении
6. Вставьте всасывающую трубу (5) в патрубок на скребке

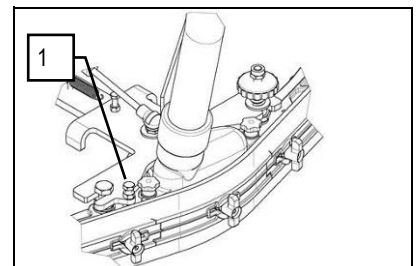


ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

20. НАКЛОН СКРЕБКА

При выполнении машиной рабочих операций заднее резиновое лезвие должно равномерно выгибаться по всей длине (примерно на 5 мм).

В случае необходимости для увеличения изгиба резины в центральной части необходимо наклонить назад корпус скребка, поворачивая по часовой стрелке регулировочный винт (1).





ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

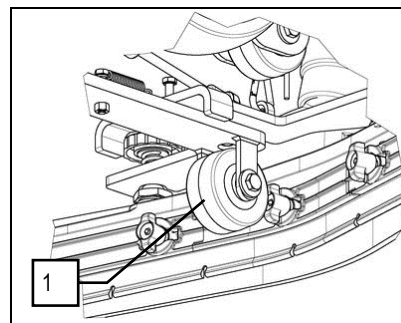
21. РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ОСНОВЫ СКРЕБКА

Скребок должен быть отрегулирован по высоте с учетом износа резины.

Для регулировки выполните следующие операции:

1. Отвинтите крепежную гайку
2. Поднимите или опустите колесико (1), двигая его вдоль паза основы
3. Заблокируйте, затягивая гайку при достижении желаемой высоты.

Примечание: Для облегчения операции полностью опустите скребок и установите прокладку толщиной несколько миллиметров (от 2 до 4 мм, в зависимости от типа резины) под колесико.

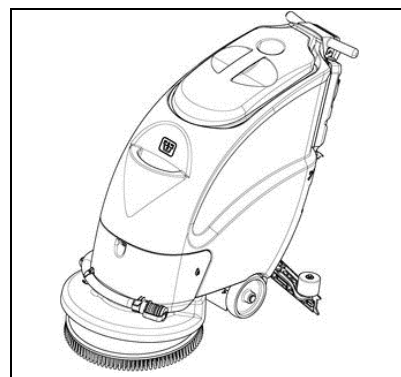


22. МОНТАЖ ДИСКОВОЙ ЩЕТКИ

1. Убедитесь, что сбора отработанного раствора пустой, в противном случае, опорожните его
2. Подсоедините разъем батареи к разъему машины (модель с питанием от батареи)
3. Подсоедините удлинитель к кабелю электрической системы, после чего включите удлинитель в сетевую розетку (модели с питанием от сети)
4. Переведите главный выключатель в положение "ВКЛ."



ВНИМАНИЕ: Во время выполнения данной операции следует убедиться, что рядом со щёткой нет других предметов или людей.



5. Поставьте щетку на пол рядом с корпусом несущей рамы машины
6. Приподнимите основание, нажимая на рукоятку
7. Установите несущую раму над щеткой
8. Несколько раз нажмите на рычаг, чтобы зафиксировать щетку на раме



ВНИМАНИЕ! Во время выполнения данной операции следует убедиться, что рядом со щётками нет других предметов или людей.



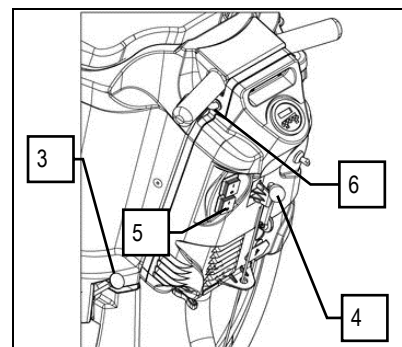
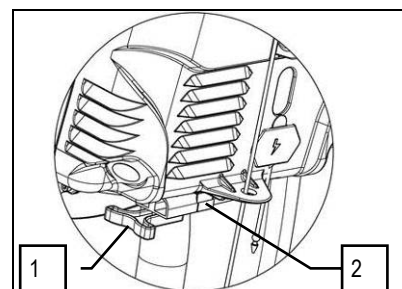
ВНИМАНИЕ: Во избежание повреждения кожи на руках рекомендуется всегда использовать защитные перчатки.



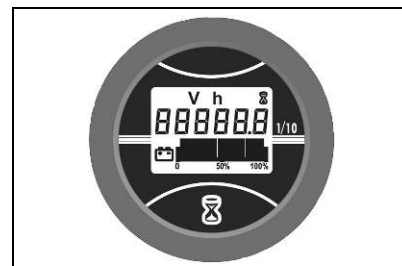
РАБОТА

23. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

1. Убедитесь, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае, полностью его опорожните
2. Убедитесь, что главный выключатель машины находится в положении «ВЫКЛ»
3. Убедитесь, что щетка вставлена правильно
4. Подсоедините соединительный кабель батарей (1) к главному кабелю питания машины (2) (модель с питанием от батарей)
5. Подсоедините удлинитель к кабелю электрической системы, после чего включите удлинитель в сетевую розетку (модели с питанием от сети)
6. Переведите главный выключатель в положение «ВКЛ.» На приборной панели сразу же включится дисплей, указывающий уровень заряда батарей
7. Отрегулируйте объем моющего раствора, нажав на рычаг (3), расположенный с задней стороны машины
8. Опустите поломоечную машину, выдвинув рычаг (4) из гнезда
9. Приведите в действие двигатель всасывающего блока, воздействуя на выключатель (5) на панели управления, расположенной в задней части машины
10. После этого нажмите на рычаг (6), запускающий щетки - теперь машина может эффективно работать, пока не закончится моющий раствор или заряд батарей

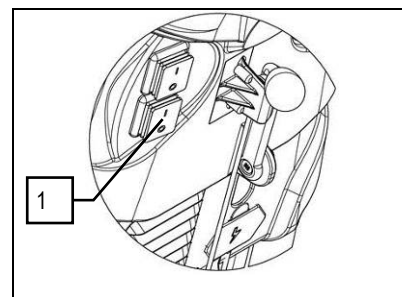


Если уровень заряда батарей низкий, на дисплее начинает мигать символ батареи, двигатель привода щеток выключится автоматически, оставшийся заряд достаточен, чтобы закончить сушку. В данном случае необходимо произвести как можно быстрее зарядку батарей.



24. РЕГУЛЯТОР ПЕРЕПОЛНЕНИЯ

Машина HE имеет регулятора переполнения, поскольку объем бака отработанного раствора превышает объем бака моющего раствора. В некоторых случаях предусмотрено механическое устройство (поплачковое), расположенное на задней стенке бака сбора отработанного раствора. Если уровень грязной воды слишком высокий, закрывается подача воздуха в двигатель всасывающего блока, обеспечивая его защиту, звуковой сигнал двигателя всасывания будет более приглушенным. В этом случае нужно отключить двигатель всасывающего блока выключателем (1). Затем произведите слив из бака сбора отработанного раствора специальным шлангом. Каждый раз при восстановлении уровня бака раствора рекомендуется слить сборочный бак грязной воды посредством специальной сливной трубы.



25. ДВИЖЕНИЕ ВПЕРЕД

Перемещение этих машин осуществляется за счёт вращения щётки, которая, вращаясь под некоторым наклоном, способна тянуть машину вперёд.



ВНИМАНИЕ: Не перемещайте машину задним ходом, даже на небольшое расстояние, убедитесь, что держатель скребков приподнят.



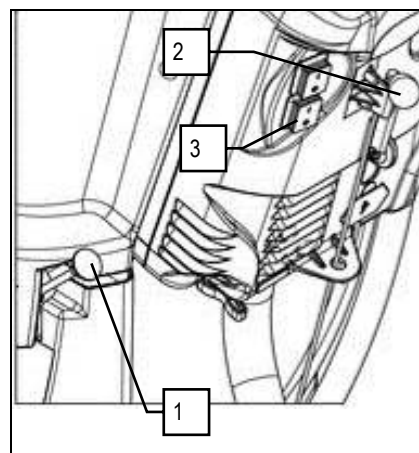
ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

В конце работы и перед началом выполнения любых операций по техобслуживанию нужно выполнить следующее:

1. Закрыть кран (1) мощного раствора задней части машины
2. Поднять скребок, зацепив тягу троса скребка (2) в соответствующем гнезде в задней части машины
3. Выключить двигатель всасывающего блока, воздействуя на выключатель (3) на панели управления, расположенной в задней части машины
4. Отсоединить разъем батарей машины (модель с аккумуляторными батареями)
5. Вынуть кабель питания из сетевой розетки (модели с питанием от сети)
6. Отвести машину в место, предназначенное для слива грязной воды



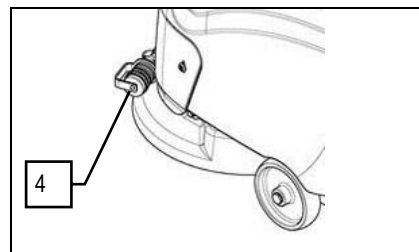
ВНИМАНИЕ: Проверьте закрытие крана раствора после использования машины, в противном случае, моющий раствор будет продолжать выходить (модели без комплекта дополнительного электроклапана).



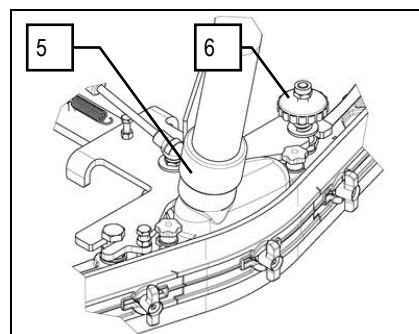
7. Отсоедините трубу (4) от специального гнезда, отвинтите сливную пробку и опорожните бак сбора отработанного раствора



ВНИМАНИЕ: При выполнении этой операции необходимо использовать перчатки, чтобы избежать контакта с опасными растворами.



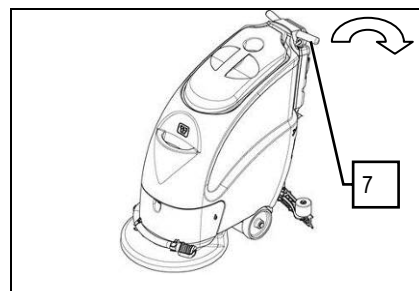
8. Снимите всасывающую трубу (5) с муфты скребка
9. Отсоедините скребок от рычага основы, отвинчивая маховичок (6)
10. Произведите тщательную очистку струей воды как корпуса скребка, так и резиновых лезвий
11. После очистки скребка и лезвий вновь установите скребок на основу, вначале устанавливая левый штырь держателя скребков в левый паз рычага, а затем правый штырь в правый паз, осторожно удерживая пружину и шайбу сверху пластины самого рычага. Для упрощения данной операции маховичок, расположенный на стержне, должен быть предварительно ослаблен. Затем затяните маховичок, чтобы заблокировать скребок в нужном положении
12. Затем установить трубу держателя скребков в специальную муфту



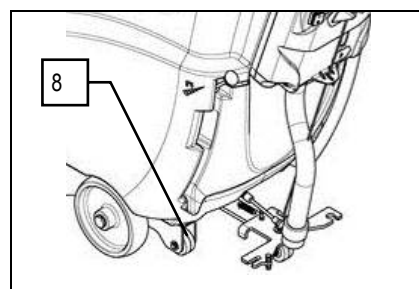
13. Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной поверхности. В непосредственной близости от нее не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или быть повреждены при контакте с машиной..



ВНИМАНИЕ: Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной поверхности. В непосредственной близости от нее не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или быть повреждены при контакте с машиной.



ВНИМАНИЕ: Для постановки машины и парковки наклоните машину назад, повернув рычаг в сторону рукояток (7) до касания колесиком (8) пола.



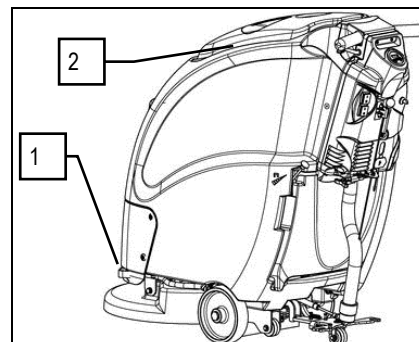


ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД

ВЫПОЛНЯЙТЕ ВСЕ ОПЕРАЦИИ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ В СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ

26. ОЧИСТКА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА

1. Отсоедините трубу (1) от специального гнезда, отвинтите сливную пробку и опорожните бак сбора отработанного раствора
2. Снимите крышку бака сбора отработанного раствора
3. Очистите и промойте бак и трубу всасывания (соединительная труба между скребком и баком).
4. Вновь закройте пробкой на сливную трубу и установите крышку бака сбора отработанного раствора



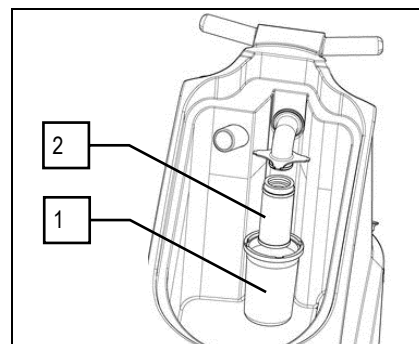
ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ по техобслуживанию переведите главный выключатель в положение “ВЫКЛ.” и отключите разъем батарей машины (модели с аккумуляторными батареями) и кабель питания из сетевой розетки (модели с питанием от сети).



ВНИМАНИЕ: При выполнении этой операции необходимо использовать перчатки, чтобы избежать контакта с опасными растворами.

27. ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ДВИГАТЕЛЯ ВСАСЫВАЮЩЕГО БЛОКА

1. Снимите крышку бака сбора отработанного раствора
2. Убедитесь, что сбора отработанного раствора пустой, в противном случае, опорожните его
3. Снимите защитную крышку фильтра всасывания (1), поворачивая ее по часовой стрелке
4. Извлеките из гнезда фильтр всасывания (2)
5. Произведите очистку стенок и дна фильтра струей воды
6. Установить всё на место



ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с едкими растворами.



ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ по техобслуживанию переведите главный выключатель в положение “ВЫКЛ.” и отключите разъем батарей машины (модели с аккумуляторными батареями) и кабель питания из сетевой розетки (модели с питанием от сети).

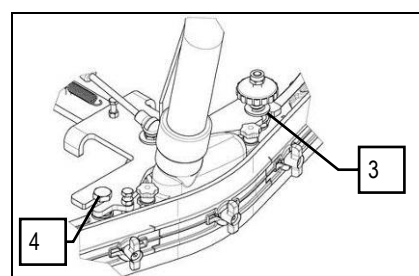
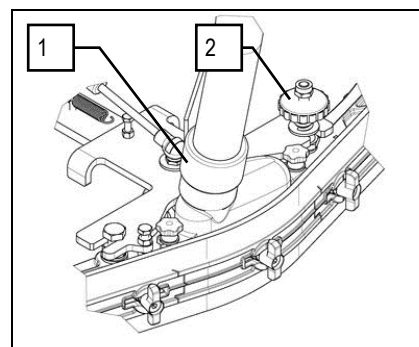


ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД

28. ОЧИСТКА СКРЕБКА

Тщательная очистка всего блока всасывания гарантирует оптимальное высыхание и очистку пола, а также более длительный срок службы двигателя всасывающего блока. Для очистки действуйте следующим образом:

1. Убедитесь, что главный выключатель машины находится в положении «ВЫКЛ»
2. Убедитесь, что соединитель батарей отсоединен от разъема машины (модель с питанием от батарей)
3. Убедитесь, что кабель питания отсоединен от розетки сети
4. Отсоедините муфту трубы всасывания от насадки (1), на скребке
5. Поверните ручку (2) против часовой стрелки
6. Снять штырь (3) с петли, присутствующей на креплении держателя скребков
7. Снимите штырь (4) с петли на креплении скребка
8. Произведите тщательную очистку струей воды как корпуса скребка, так и резиновых лезвий



Если переднее лезвие скребка изношено, всасывание не будет оптимальным и машина не будет качественно сушить. В этом случае необходимо произвести замену (см. главу ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕГО ЛЕЗВИЯ СКРЕБКА).

Если заднее лезвие скребка изношено, всасывание не будет оптимальным и машина не будет качественно сушить. В этом случае необходимо произвести замену (см. главу ЗАМЕНА ЗАДНЕГО ЛЕЗВИЯ СКРЕБКА).



ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ по техобслуживанию переведите главный выключатель в положение «ВЫКЛ.» и отключите разъем батарей машины (модели с аккумуляторными батареями) и кабель питания из сетевой розетки (модели с питанием от сети).



ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с едкими растворами.

29. ОЧИСТКА БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

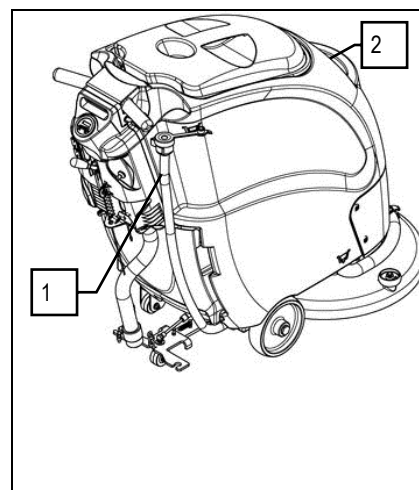
1. Закройте кран раствора.
2. Отсоедините сливную трубу чистой воды (1) от специального гнезда, расположенного на правой стороне машины и слейте бак
3. Снимите фильтр заполнения чистой водой (2) с заливного отверстия бака раствора
4. Произвести очистку фильтра заполнения чистой воды
5. Произвести очистку внутренней части бака моющего раствора струей воды



ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ по техобслуживанию переведите главный выключатель в положение «ВЫКЛ.» и отключите разъем батарей машины (модели с аккумуляторными батареями) и кабель питания из сетевой розетки (модели с питанием от сети).



ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с едкими растворами.

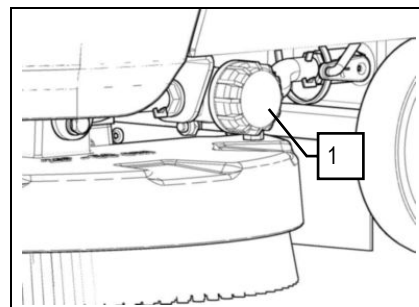




ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД

30. ОЧИСТКА ФИЛЬТРА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

1. Убедитесь, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае, полностью его опорожните
2. Убедитесь, что главный выключатель машины находится в положении «ВЫКЛ»
3. Отключите разъем батарей машины (модели с аккумуляторными батареями)
4. Извлеките вилку кабеля питания из сетевой розетки (модели с питанием от сети)
5. Закройте кран моющего раствора
6. Отвинтите пробку (1) фильтра моющего раствора
7. Снимите патрон фильтра моющего раствора и произведите очистку струей проточной воды
8. Установить всё на место

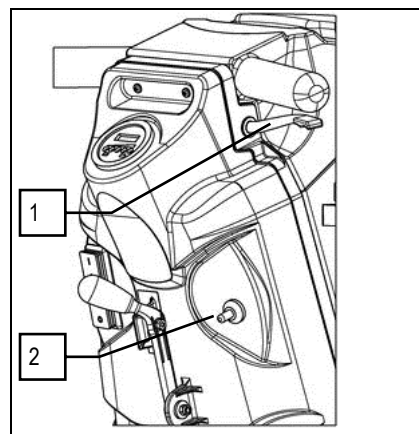


31. СНЯТИЕ ДИСКОВЫХ ЩЁТОК (МОДЕЛЬ В)

1. Включите главный выключатель, установив его в положение «ВКЛ.»
2. Поднимите машину, нажав на рукоятку
3. Нажмите рычаги ручного управления (1)
4. Включите двухполюсный выключатель, потянув вниз рычаг (2)



ВНИМАНИЕ: Во время выполнения данной операции следует убедиться, что рядом со щёткой нет других предметов или людей.

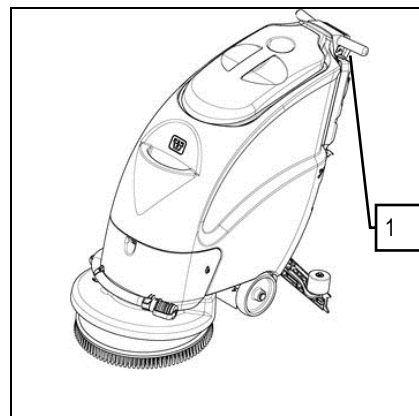


32. СНЯТИЕ ДИСКОВЫХ ЩЁТОК (МОДЕЛЬ Е)

5. Включите главный выключатель, установив его в положение «ВКЛ.»
6. Поднимите машину, нажав на рукоятку
7. Нажмите несколько раз рычаги ручного управления (1)



ВНИМАНИЕ: Во время выполнения данной операции следует убедиться, что рядом со щёткой нет других предметов или людей.



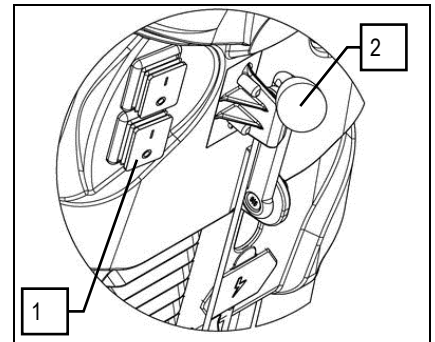


ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

33. ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ

В случае недостаточного всасывания необходимо убедиться, что труба всасывания была не засорена. При необходимости произвести очистку струей воды, действуя следующим образом:

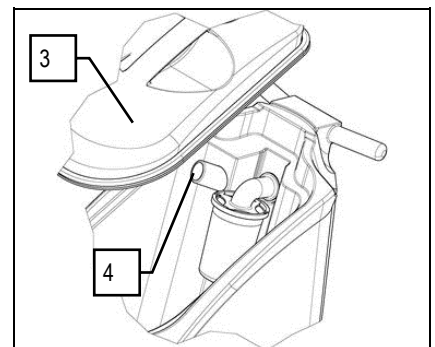
1. Отключить главный выключатель (1), установив его в положение «ВЫКЛ.»
2. Поднять корпус скребка, воздействуя на рычаг подъемного каната (2)
3. Отсоединить всасывающую от насадки на скребке
4. Убедиться, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае, полностью его опорожнить
5. Снять крышку бака сбора отработанного раствора (3)
6. Произвести очистку трубы струей воды с той стороны, с которой труба установлена в бак (4)
7. Установить всё на место



ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ по техобслуживанию переведите главный выключатель в положение «ВЫКЛ.» и отключите разъем батарей машины (модели с аккумуляторными батареями) и кабель питания из сетевой розетки (модели с питанием от сети).



ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с едкими растворами.



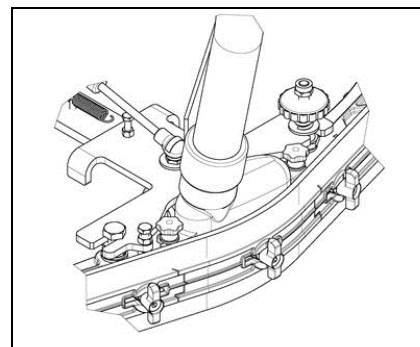


ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

34. ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕГО РЕЗИНОВОГО ЛЕЗВИЯ СКРЕБКА

Если переднее лезвие скребка изношено, всасывание не будет оптимальным и машина не будет качественно сушить. В данном случае для замены действовать следующим образом:

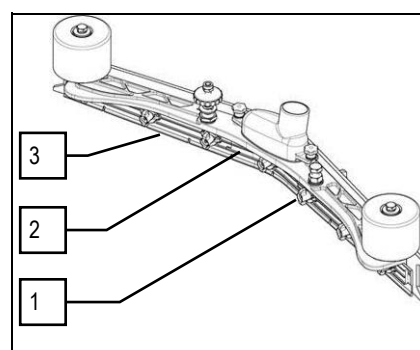
1. Отключить главный выключатель, установив его в положение «ВЫКЛ.»
2. Отсоединить держатель скребка от опорной скобы, отвинчивая маховик
3. Повернуть барашковые гайки (1) в горизонтальное положение
4. Снять передние прижимные пластины лезвий (2)
5. Снять резиновое лезвие (3) и произвести его замену
6. Для повторного монтажа лезвия выполните операции в обратном порядке



ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ по техобслуживанию переведите главный выключатель в положение «ВЫКЛ.» и отключите разъем батарей машины (модели с аккумуляторными батареями) и кабель питания из сетевой розетки (модели с питанием от сети).



ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с едкими растворами.

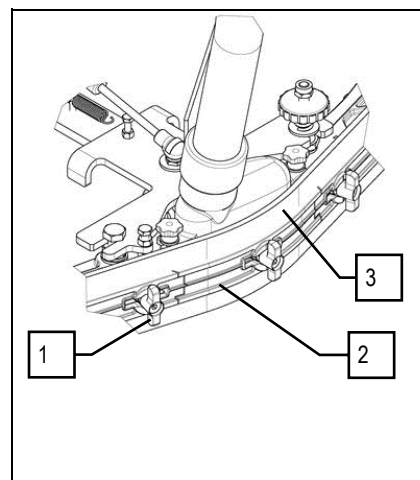


35. ЗАМЕНА ЗАДНЕГО ЛЕЗВИЯ СКРЕБКА

Если заднее лезвие скребка изношено, и качество сушки падает, можно заменить кромку сушки, используя 4 кромки лезвия.

Данная операция может осуществляться как на установленном лезвии скребка, так и на снятом. Необходимо выполнить следующие действия:

1. Отключить главный выключатель, установив его в положение «ВЫКЛ.»
2. Повернуть барашковые гайки (1) в горизонтальное положение
3. Снять задние прижимные пластины лезвия (2)
4. Снять резиновое лезвие (3) и произвести его замену
5. Произвести регулировку высоты скребка (см. «РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ОСНОВЫ СКРЕБКА»)



ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ по техобслуживанию переведите главный выключатель в положение «ВЫКЛ.» и отключите разъем батарей машины (модели с аккумуляторными батареями) и кабель питания из сетевой розетки (модели с питанием от сети).



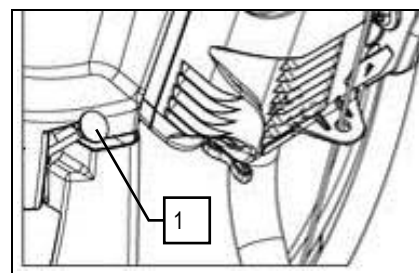
ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с едкими растворами.



ПРОВЕРКА РАБОТЫ

36. НА ЩЁТКАХ НЕДОСТАТОЧНО ВОДЫ

1. Проверьте наличие воды в баке моющего раствора
2. Убедитесь, что кран (1) открыт
3. Произведите очистку патрона фильтра раствора, расположенного с задней стороны кожуха несущей рамы (дополнительно)



37. СКРЕБОК ПЛОХО СУШИТ

1. Убедитесь, что резиновый скребок - чистый
2. Проверьте регулятор скребка (см. «ПОДГОТОВКА МАШИНЫ»)
3. Очистите весь блок всасывания (см. «ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ УХОД»)
4. Замените резину, если она износилась

38. МАШИНА МОЕТ ПЛОХО

1. Проверьте состояние щетки на износ и замените, если требуется. Щетка должна быть заменена, когда щетина укорачивается до 15 мм. Для замены щетины см. «ЗАМЕНА ЩЕТКИ» или «РАЗБОРКА ЩЕТКИ» и «СБОРКА ЩЕТКИ». Работа с чрезмерно изношенными щетками может повредить пол.
2. Используйте тип щётки, отличный от стандартного оснащения. Для мытья слишком грязных полов рекомендуется использовать специальные щётки, которые поставляются под заказ в зависимости от потребностей (см. «ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЁТОК»).

39. ЧРЕЗМЕРНОЕ ПЕНООБРАЗОВАНИЕ

Убедитесь, что используется моющее средство с низким пенообразованием. Если требуется, добавьте соответствующее количество противопенной жидкости в бак сбора отработанного раствора.

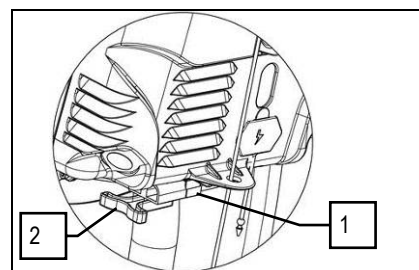
Следует учитывать, что если пол не слишком грязный, образуется больше пены, в таком случае, уменьшайте концентрацию моющего средства.

40. АСПИРАТОР НЕ РАБОТАЕТ

1. Убедитесь, что бак сбора отработанного раствора наполнен, при необходимости опорожните его
2. Убедитесь, что поплавок внутри бака сбора отработанного раствора - в рабочем состоянии (также см. «ОЧИСТКА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА» в главе «ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД»)

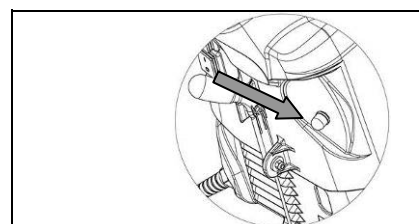
41. МАШИНА НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ

1. Убедитесь, что разъем машины (1) подсоединен к батареям (2) (модель с питанием от батарей)
2. Убедитесь, что кабель питания подключен к сетевой розетке (модель с питанием от сети)
3. Убедитесь, что главный выключатель находится в положении «ВКЛ.»
4. Убедитесь, что батареи заряжены



42. БЕЗОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРОСИСТЕМЫ (Модели E)

Машина оснащена тепловым выключателем с функцией ручного перезапуска, расположенным в задней части машины, рядом с главным выключателем машины. Перезапуск двигателя щеток осуществляется нажатием кнопки, выключателя. Если машина блокируется несколько раз подряд, необходимо вызвать службу техпомощи FIMAP.





УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизировать машину следует в мастерской по разборке или в специальном центре по сбору отходов.

Прежде чем сдать машину в утиль, следует снять и рассортировать следующие материалы, чтобы отправить их в центры по отдельному сбору отходов в соответствии с действующим законодательством в области охраны окружающей среды:

- щетки
- войлок
- электрические и электронные детали*
- батареи
- пластиковые детали (бак и рукоятка)
- металлические части (рычаги и рама)

(*) В частности, для утилизации электрических и электронных деталей, обращайтесь к дистрибьютору данной зоны.



ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЁТОК

ЩЁТКА ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА (PPL)

Используется для всех типов полов и имеет хорошую сопротивляемость износу и горячей воде (не выше 60 градусов). Полипропилен не гигроскопичен, поэтому сохраняет свои характеристики даже при контакте с влагой.

АБРАЗИВНАЯ ЩЁТКА

На щетину этой щётки нанесены довольно агрессивные абразивные вещества. Она используется для мойки очень грязных полов. Чтобы не испортить пол, рекомендуется работать только с нужным давлением.

ТОЛЩИНА ЩЕТИНЫ

Щетки с наибольшей толщиной являются наиболее жёсткими и, следовательно, используются на гладких полах или на полах с маленькими зазорами.

На неровном полу или на полу с выступами или глубокими зазорами рекомендуется использовать более мягкие щётки, которые проникают более глубоко.

Следует учитывать, что когда щетина щётки изношена, а, значит, укорочена, щетка становится жёсткой и не может выполнять глубокую очистку. Кроме того, как и при слишком длинной щетине, ее подбрасывает.

ТЯГОВЫЙ ДИСК

Тяговый диск рекомендуется для очистки полированных полов.

Тяговые диски могут быть двух типов:

1. Тяговый диск традиционного типа, оснащенный анкерными наконечниками, которые позволяют удерживать и тянуть абразивный диск во время работы.
2. Диск тянущего действия типа CENTER LOCK помимо анкерных наконечников оснащён центральной системой блокировки с пластиковой защёлкой, которая позволяет прицепить абразивный диск строго по центру, без риска, что он может отцепиться. Данный тип тянущего устройства предназначается, главным образом, для машин с несколькими щётками, когда сложно выполнить центровку абразивных дисков.

ТАБЛИЦА ДЛЯ ВЫБОРА ЩЁТОК

| Машина | № Толщ. | Код | Тип щетины | ØЩети | Ø Толщ. | Длина | Примечания |
|----------|---------|--------|------------|-------|---------|-------|------------|
| Му50 В-Е | 1 | 404653 | PPL | 0.9 | 508 | - | ЩЕТКА |
| | | 404654 | PPL | 0.3 | 508 | - | ЩЕТКА |
| | | 405631 | PPL | 0.6 | 508 | - | ЩЕТКА |
| | | 405632 | АБРАЗИВНАЯ | 1 | 508 | - | ЩЕТКА |
| | | 405527 | - | - | - | 500 | - |



ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Нижеподписавшаяся компания-производитель:

FIMAP S.p.A.

Via Invalidi del Lavoro n.1

37050 Santa Maria di Zevio (VR)

заявляет под свою исключительную ответственность, что изделие

ПОЛОМОЕЧНАЯ МАШИНА С СУШКОЙ мод. Му50 В

соответствует требованиям, предусмотренным нормами:

- 2006/42/CE: Директива о безопасности машин и оборудования.
- 2014/35/CE: Директива о низковольтном оборудовании.
- 2014/30/CE: Директива по электромагнитной совместимости.

Кроме того, отвечают следующим стандартам:

- EN 60335-1: Безопасность бытовых электрических приборов - Безопасность. Часть 1: Общие положения.
- EN 60335-2-72: Безопасность бытовых электрических приборов. Часть 2: Частные требования к автоматическим машинам для уборки и обработки пола коммерческого и промышленного назначения.
- EN 60335-2-29: Безопасность бытовых электрических приборов. Часть 2: Частные требования к зарядным устройствам.
- EN 12100-1: Безопасность оборудования - Основные понятия, общие принципы проектирования – Часть 1: Основная терминология и методология.
- EN 12100-2: Безопасность оборудования - Основные понятия, общие принципы проектирования – Часть 2: Технические принципы.
- EN 61000-6-2: Электромагнитная совместимость (ЭМС) – Часть 6-2: Устойчивость к электромагнитным помехам технических средств, применяемых в промышленных зонах.
- EN 61000-6-3: Электромагнитная совместимость (ЭМС) – Часть 6-3: Общие стандарты. Нормы помехоэмиссии оборудования, предназначенного для установки в жилых, коммерческих зонах и промышленных зонах с малым энергопотреблением.
- EN 61000-3-2: Электромагнитная совместимость (ЭМС) – Часть 3-2: Ограничения – Ограничение эмиссии гармонических составляющих тока (Оборудование с входным током ≤ 16 А на фазу).
- EN 61000-3-3: Электромагнитная совместимость (ЭМС) – Часть 3-3: Ограничения – Ограничение флуктуации и мерцания напряжения в системах питания низкого напряжения для оборудования с номинальным током ≤ 16 А.
- EN 55014-1: Электромагнитная совместимость. Требования к бытовой аппаратуре, электрическим инструментам и аналогичным устройствам. Часть 1: Радиопомехи - Стандарт на семейство изделий.
- EN 55014-2: Электромагнитная совместимость. Требования к бытовой аппаратуре, электрическим инструментам и аналогичным устройствам. Часть 2: Помехоустойчивость - Стандарт на семейство изделий.
- EN 62233: Методы измерений электромагнитных полей, создаваемых бытовыми и аналогичными электрическими приборами, в части их воздействия на человека.

Лицо, обладающее разрешением на создание технического досье:

Г-н Джанкарло Руффо

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR) – ИТАЛИЯ

Santa Maria di Zevio, 30/06/2016

FIMAP S.p.A.
Законный представитель
Джанфранко Руффо





ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Нижеподписавшаяся компания:

FIMAP S.p.A.

Via Invalidi del Lavoro n.1

37050 Santa Maria di Zevio (VR)

заявляет под свою исключительную ответственность, что изделие

ПОЛОМОЕЧНАЯ МАШИНА С СУШКОЙ мод. Му50 E 230 В - Му50 E 110 В

соответствует требованиям, предусмотренным нормами:

- 2006/42/CE: Директива о безопасности машин и оборудования.
- 2014/35/CE: Директива о низковольтном оборудовании.
- 2014/30/CE: Директива по электромагнитной совместимости.

Кроме того, отвечают следующим стандартам:

- EN 60335-1: Безопасность бытовых электрических приборов - Безопасность. Часть 1: Общие положения.
- EN 60335-2-72: Безопасность бытовых электрических приборов. Часть 2: Частные требования к автоматическим машинам для уборки и обработки пола коммерческого и промышленного назначения.
- EN 12100-1: Безопасность оборудования - Основные понятия, общие принципы проектирования – Часть 1: Основная терминология и методология.
- EN 12100-2: Безопасность оборудования - Основные понятия, общие принципы проектирования – Часть 2: Технические принципы.
- EN 55014-1: Электромагнитная совместимость. Требования к бытовой аппаратуре, электрическим инструментам и аналогичным устройствам. Часть 1: Радиопомехи - Стандарт на семейство изделий.
- EN 55014-2: Электромагнитная совместимость. Требования к бытовой аппаратуре, электрическим инструментам и аналогичным устройствам. Часть 2: Помехоустойчивость - Стандарт на семейство изделий.
- EN 61000-3-2: Электромагнитная совместимость (ЭМС) – Часть 3-2: Ограничения – Ограничение эмиссии гармонических составляющих тока (Оборудование с входным током ≤ 16 А на фазу).
- EN 61000-3-3: Электромагнитная совместимость (ЭМС) – Часть 3-3: Ограничения – Ограничение флуктуации и мерцания напряжения в системах питания низкого напряжения для оборудования с номинальным током ≤ 16 А.
- EN 62233: Методы измерений электромагнитных полей, создаваемых бытовыми и аналогичными электрическими приборами, в части их воздействия на человека.

Лицо, обладающее разрешением на создание технического досье:

Г-н Джанкарло Руффо
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) – ИТАЛИЯ

Santa Maria di Zevio, 30/06/2016

FIMAP S.p.A.
Законный представитель
Джанфранко Руффо



ПРИМЕЧАНИЯ



 **FIMAP®**

FIMAP spa

Via Invalidi del Lavoro, 1 - 37050 S.Maria di Zevio (Верона) Италия

Тел. +39 045 6060411 (с автопоиском) - Факс +39 045 6060417 - E-mail: fimap@fimap.com - www.fimap.com